

La Violación de la Alianza del Báb

FUENTES DIVERSAS:
(PARA PROFUNDIZACIÓN)

La Posición de Mírzá Yahyá Nurí Subh-i Azal (c.1830-1912): Algunos Aspectos del Polémica Azalí Anti-Bahá'í y la Apología Bahá'í.

Stephen N. Lambden (Univ. Newcastle upon Tyne, Reino Unido)

(Resumen del artículo)

La naturaleza exacta de la posición de Mirza Yahyá Nurí, Subh-i-Azal ("Mañana de la Eternidad", 1830-1912) después del martirio del Báb (1850) ha sido por mucho tiempo tema de debate entre bahá'ís y azalís. El Báb escribió varias Tabletas a Mirza Yahyá y a Bahá'u'lláh incluyendo un asiyyat-namih (Voluntad y Testamento) revelado en árabe y en el cual (entre otras cosas) la posición de Yahyá y su futuro rol fueron indicados. A partir de 1849/50 Yahyá recibió elevados títulos y un papel importante para el futuro de la religión del Báb. La naturaleza de este papel se ha entendido de manera heterogénea y se ha falsificado extensamente para desacreditar el propósito y las demandas de Bahá'u'lláh.

Ninguna biografía académica rigurosa sobre Yahyá se he hecho hasta el momento. Sus numerosas escrituras persas y árabes apenas han sido estudiadas. Las reflexiones cuasi-bábís y los sentimientos del anti-bahá'ís de Yahyá y sus partidarios de azalís se expresan en una multiplicidad de escrituras persas y árabes y de algunos textos en idiomas occidentales. Estas continúan directa o indirectamente ejerciendo una influencia distorsionante sobre la comprensión de las religiones de bábí y de bahá'í.

Hacia el final de su misión el Báb escribió a Bahá'u'lláh (1817-1892) (a través de Mírzá Yahyá por medio del valor numérico *abjad* de Su nombre Husayn 'Alí = 238) instruyéndole para proteger y cuidar a su hermanastro. Lo que es exactamente aquello que hizo Bahá'u'lláh por más que una década como Él mismo lo indica en el Lawh-i Sarraj - de hecho, por no menos de veinte años, 1846-1866 (?). Antes de Su discreta declaración en el jardín del Ridván (21 de abril-2 de mayo de 1863) y la total ruptura con Yahyá después de algunos años en Adrianópolis ("La Más Grande Separación" c. 1865/6), Bahá'u'lláh actuaba básicamente como

el principal bábí. Citando a Shoghi Effendi “estuvo todavía bajo la apariencia de uno de los principales discípulos del Báb, y seguía trabajando como si fuese uno de ellos” (Dios Pasa, pág.171). Esta ayuda inicial de Yahyá se constata entre las primeras Tablas tales como el Lawh-i-kull al-ta'am ("Tabla de Toda Comida" c. 1270 = 1853/54) y el Surat al-kifayya ("El Sura de la Suficiencia" 1854/57?). Esto es todavía algo más explícito en Tablas ulteriores, incluyendo el Surat al-haykal ("el Sura del Templo" c. 1873?) donde leímos de alguien quién fue sólo “una gota” del “profundo e insondable conocimiento del conocimiento divino” y fue elevado hasta tal punto en que “todos (los bábís) se alzaron en alabanzas hacia él (Yahyá).

Bahá'u'lláh protegió a Yahyá e incluso reveló Tablas que fueron enviadas bajo su nombre. Pero a pesar de esta educativo y cariñoso cuidado dispensado por Bahá'u'lláh hacia a Yahyá, su hermanastro más joven procuró asesinarlo, siendo que ya antes había pronunciado una sentencia de muerte contra el prominente bábí Mirza Assad-Alláh Khu'i titulado por el Báb como Dayyán (“Juez”).

En vista de las actividades políticas subversivas de su hermanastro y sus esfuerzos por liquidar a quienes desafiaron su inadecuado rol de liderazgo -como se manifiesta claramente en sus escritos, tales como el Kitáb al-wahid (comienzos de 1850) y en el al-Mustayqiz ("durmiendo despertado", c.1854/5) - es asombroso que Bahá'u'lláh mantuviera un “noble silencio” y Su “secreto mesiánico” por varios años (1850 - 1863/6).

Según las fuentes bahá'ís, Yahyá fue corrompido por Sayyid Muhammad Isfáhaní (m. 1872) - el anticristo de la dispensación de bahá'í - quien lo condujo a una soberbia auto-deificación y al camino de la impiedad.

Finalmente fue hacia mediados de los 60 (siglo XIX) que Bahá'u'lláh rompió toda relación con Yahyá y comenzó a proclamar Su propia misión divina más abiertamente a los bábís y a toda la humanidad. Esta ruptura fue expresada en Sus escritos con la revelación de varias Tablas como el Sura al-Amr (“Sura de la Causa”). Los centenares sino miles de Tablas de Bahá'u'lláh del período de Adrianópolis (1863-8) refutan los alegatos de los partidarios de Mírzá Yahyá Subh-i-Azal (= el viejo azalismo), por ejemplo el Lawh-i Sarraj (c. 1867) y Kitáb-i-Badí ("El Libro Maravilloso"-1867).

La polémica azalí anti-bahá'í ha sido directa o indirectamente una importante fuente de información para los estudios orientales, incluyendo los trabajos de Edward Granville Browne (m.1926) y de Louise Alphonse Daniel A.L.M. Nicolas (m.1939) quien en 1933 escribió un breve ensayo pro-azalí titulado Qui est le Successeur du Báb. Esta influencia también es notoria en los tratados anti-bahá'ís de opositores cristianos de la Fe bahá'í. Sin un estudio cuidadoso de las fuentes primarias ciertos misioneros cristianos y de otros polemistas anti-bahá'ís que han

repetido la polémica azalí, y han procurado distorsionar la relación entre Bahá'u'lláh y su hermanastro más joven. Un ejemplo de esto puede ser encontrado en el misionero presbiteriano William McElwee Miller quien escribió "The Bahá'í Faith: "Its History and Teachings" (South Pasadena: William Carey Library, 1974) basado en materiales provistos a él por Jelal Azal (m.1971) un nieto de Mírzá Yahyá.

En este artículo se examinarán estos tópicos y los problemas doctrinales relacionados, los cuales serán examinados con una perspectiva clarificadora del punto de vista bahá'í, para terminar por exponer la insuficiencia de elementos de la polémica anti-bahá'í neo-azalí.

<http://www.hurqalya.pwp.blueyonder.co.uk/CV-seminars/YAHYA.ABST.htm>

<http://www.northill.demon.co.uk/irfan/cndc95rp.htm>

De: "Muhammad Afnán"

La fecha: Viernes, Enero 16, 2004 12:42

Estimados Estudiosos,

En el asunto de la autenticidad de los manuscritos y Escritos del Báb, resulta claro que no es correcto decir que todos están inmaculados o todos están corrompidos, y la guía del Amado Guardián es exactamente esto mismo, y el hecho es que sólo el Bayán, las Siete Pruebas y el Cometario del Suráh de José han sido autenticados hasta ahora. En otras palabras esto significa que deben estudiar y escudriñar los otros trabajos atribuidos al Amado Báb.

Hay algunas observaciones importantes que deben ser tomadas en cuenta.

- La Bendita Belleza designó a Mírzá Yahyá y a otro amigo en Bagdad para copiar los Escritos del Báb (*referencia E.H.L., texto original, pp.123-124 Tihran edición, I.B.P.T. 119 E.B. 135 págs.*). Esto nos hace pensar que algunas de las copias reproducidas por Mírzá Yahyá también podrían ser confiables. Por supuesto, todos los textos y no sólo aquellos reproducidos por Mírzá Yahyá deben verificarse con las copias confiables.

- Afortunadamente una colección muy rica de Escritos del Báb está con toda seguridad atesorada en el Centro Mundial Bahá'í tanto aquellos que son originales como aquellos que están próximos a los originales por su autenticidad y eventualmente todos estos textos serán revisados por ellos. Gracias a Dios,

tenemos estudiosos que están familiarizados con los estilos de las revelaciones del Báb así como con el reconocimiento de las escrituras a mano.

- Hasta ahora tenemos evidencia de que algunos oponentes en tiempos del Báb estuvieron implicados en la falsificación de sus escritos. Cuando menos una caso es mencionado por Abu'l-Fadail en Kashfu'l-Ghita.

- Como sabemos el Bayán y las Siete Pruebas fueron publicados por los azalís años atrás, y aunque estas fueron publicadas de buena fe, ellos hicieron algunas alteraciones en ambos por error debido a que ellos creían que estaban corrigiendo información errónea contenida en los textos, aunque ellos los habían copiado de viejos manuscritos.

Con respecto al INBA # 64 (pp. 95-102) y el texto de una Tabla del Báb designada como (Wasiyat Namih), deberíamos recordar primero que la estación de "Wassi" es explícitamente abrogada en el Bayán (VI/14 persa). Considérese también que "wasiyat" es diferente que "Wisayat". De esta manera nosotros podemos considerar esta Tabla dirigida a Mírzá Yahyá como un conjunto de instrucciones porque él fue señalado por las Manifestaciones Gemelas como la cabeza de la comunidad de bábí durante los días de la ocultación.

Personalmente creo, espero no equivocarme, que el texto se haya entre los auténticos Escritos del Amado Bá, el cual fue dirigido a Azal, aunque ha sido incorrectamente comprendido. El contenido de esta Tabla es bastante abstruso y requiere estudios apropiados.

Los recuerdo con afecto,

Muhammad

H-Bahá'í Discussion Logs for December 1998

Me gustaría fijar algunos ítems con respecto a Azal que podrían resultar útiles:

- 1) Había un número considerable de activistas de bábís y organizadores durante las décadas de los 40^s y 50^s del siglo diecinueve que estaban entre los 17 y 25 años. Había muchos "adolescentes" en el levantamiento del Shaykh Tabarsí. Esta tradición se remonta a la escuela de Shaykhí, dónde la mayoría de los estudiantes bordeaban en esas edades. Esto es particularmente cierto para los bábís de las provincias nortañas de Azabayjan y Mazandaran. Por consiguiente la designación de alguien con 19 años no es en absoluto sorprendente. Téngase presente que Azal recibió instrucciones para identificar y asistir al Man-Yazhiruhuálláh cuando él apareciese.

2) Azal siempre permaneció vacilante sobre qué curso de acción tomar para legitimar sus demandas hacia el liderazgo. Él parece inseguro y preocupado sobre su papel dentro del movimiento. En Bagdad y durante el período de temprano de Adrianópolis, él usó el término 'Vasee'. Cuando empezó la separación en Adrianópolis él exigió ser 'Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto' pero rápidamente se retractó e informó que él era 'el receptor de algunos versos de Dios' considerando que después de en Chipre él usó el término 'Jaaneshin' e incluso intentó encauzar este privilegio a su hijo. Los innumerables títulos que él o sus seguidores escogieron para él -ie Zikr, Nuqtat-ul-Nur, Esm u'llah, etc.; hizo las cosas aun más ambiguas. Quizás su oposición sincera a todos los demandantes- de 'Espejos' (M'aray'a) a (Man Yazhar 'u'llah) o su sorpresivo matrimonio temporal con Fátima -la segunda esposa del Báb- en Bagdad era algunas tácticas adoptada para afianzar su legitimidad.

Como Ahang precisó, él sólo usó el término Azal en Bagdad. En Irán él era simplemente conocido como Vahíd - un título él gradualmente dejó de usar en Chipre.

3) Nosotros podemos encontrar más pistas en la actitud adoptada por los secretarios del Báb en relación con Azal después de la ejecución de Báb (Yazdi y Qazvini). A diferencia de su apoyo a otros demandantes - ellos simplemente ignoraron a Azal. Podría alegarse, por supuesto, que ellos intentaban protegerlo.

4) Es verdad que su estilo de escribir era opaco. Pero me da la impresión que él meramente copiaba el estilo de Báb en un juego repetitivo de palabras sin reflexión y sin la debida consideración de la exactitud gramatical. Recordemos que este mismo estilo había sido logrado por muchos de los primeros estudiantes shaykhís del Báb. Los tiempos, la literatura, las expectativas y requerimientos variaron desde entonces, pero Azal falló en comprender esto hasta el fin de su vida.

5) La revuelta de Tákur es diferente a la Nayriz, Shaykh Tabarsí y Nayriz. Esta fue claramente organizada por Azal, pero su pusilánime fuga de Mazandaran ante la llegada de las crueles fuerzas Qajar apenas puede ser comparada con el heroísmo de Hujjat, Mulla Hussein, etcétera. Su conducta condujo a la masacre de algunas figuras muy respetable de Mazandaran, muchos de ellos eran parientes suyos. Como consecuencia de esto las familias de las víctimas en Tákur se tornaron abiertamente hostiles al nuevo movimiento. Y además, a diferencia de Nayriz, Zanzan o Shaykh Tabarsí, el levantamiento a Tákur, era una ofensiva dirigida al derrocamiento del Sháh - fue planeada para trasladarse hasta Teherán y tomar ventaja de la criminal mutilación política prevista. En este caso los bábis no estaban siendo amenazados o forzados para tener que ejercer la propia defensa. Y

esto estaba en claro contraste con las instrucciones y deseos del Báb - Él nunca ordenó una "Jihad".

6) Lo que encuentro personalmente confuso es que a diferencia de otros demandantes (Basir, Azim, Nabil, Javad Karbalai, Dayyan) es que Azal nunca había convertido a nadie al el movimiento bábí. Él careció del carisma o la voluntad para expandir el movimiento pacíficamente. Él con frecuencia desafió las instrucciones de Báb (casándose con su segunda esposa, ordenando la Jihad, excediendo el número admisible de esposas, ordenando la muerte de bábís hasta por cosas insignificantes como comer cebollas y fumar Qalían). Algunos resolvieron desafiar su autoridad y preparar su propia oposición, mientras que otros eligieron permanecer con el status quo o como Juan precisó correctamente, seguir únicamente el Bayán.

7) Mi opinión sobre el apoyo inicial Bahá'u'lláh a Azal, puede entenderse si miramos la practica persa de proteger el honor de la familia ('Aberoo & Heysiat') - la cual fue particularmente importante en familias que disfrutaban de una condición socio-económica elevada. Según esta tradición habría que soportar a un miembro algo bribón dentro de la familia hasta los límites- para proteger la imagen y mantener el respeto hacia la familia. Esto es considera bondadoso y magnánimo. Permítaseme recordar también, que Bahá'u'lláh era el hermano mayor que entrenó con eficacia a Azal y que debió estar agradecido por haber usado el titulo de Azal en Su correspondencia con el Báb, al menos durante Sus primeros años en Bagdad.

Escojo para no cansarles más.

Saludos cordiales

Sepehr.

H-Bahai Discussion Logs for July 2002

Ismael Velasco escribe:

Estimados todos,

Un amigo me preguntó sobre cierta demanda de Azal en el Kitáb an-Núr de ser el wali o vicegerente del Báb. Él recuerda que Juan Cole dijo en alguna parte que Bahá'u'lláh escribió una Tabla en Bagdad negando esta demanda. ¿Este es el caso? o ¿Bahá'u'lláh aceptó esta demanda?

Ismael

Juan Cole contesta:

Durante la década de 1850 Azal fue considerado como el Espejo prominente por la mayoría de bábís, y la persona designada por el Báb como tal.

En algún punto en la década de 1860, él mismo o sus seguidores parecen haber hablado de él como el “vasi” o vicario del Báb, no sólo en el sentido del “Espejo que fue designado” sino abiertamente en el sentido de un Imám shííta. En el *Lawh-i Siraj* (1867 aprox.), tal como Denis MacEoin lo ha demostrado en su innovador artículo en **Studia Iranica**, Bahá’u’lláh rechaza esta última demanda, al afirmar que fuera de los Espejos, el Báb nunca estableció algo análogo al Imanato.

Es decir, Bahá’u’lláh concibió a los Espejos como un cuerpo de dirección colectiva con Azal como su miembro prominente. Esta concepción, a propósito es congruente con sus ideas políticas de finales de la década de 1860, cuando Él denunció la monarquía absoluta a favor del gobierno parlamentario (así como se elige al Primer Ministro entre los miembros del Parlamento quien no es “autónomo” sino responsable ante sus iguales).

Hasta ahora, no he encontrado ninguna carta más temprana de Bahá’u’lláh que emplee la palabra “vasi” en relación con Azal, pero Bahá’u’lláh claramente lo ve como el primero entre los iguales de entre los Espejos (Bahá’u’lláh mismo en ese período asumió el grado más modesto como Testigo del Bayán y no se consideraba a Sí mismo como un Espejo).

No sé si Azal mismo demandó ser el vasi en el sentido de un Imám. Tengo solamente parte del *Kitáb an-Núr* en CD ROM, y todavía no lo he estudiado a profundidad. Y, claro está, el asunto es ambiguo puesto que la palabra tiene dos significados posibles. Todos reconocieron que el Báb designó a Azal para ser el líder de la comunidad, así que él era un ‘vasi’ o sucesor en ese sentido.

Lo que Bahá’u’lláh posteriormente parece haber condenado es la idea de que este fuese un ‘vasi’ en el mismo sentido que el Imám ‘Alí fue el vicario de Muhammad.

Saludos,

Juan Cole

Notas sobre el *Kitáb-i-Panj Sha'n* del Báb

Ahang Rabbani

Recientemente, he estado profundizando en uno de los trabajos más grandes del Báb, a saber, el *Kitáb-i Panj Sha'n* (Cinco Modos), el cual está entre Sus últimos

Escritos, y realmente estoy impresionado por el tono y el lenguaje usados para dirigirse a Azal, y las claras predicciones sobre “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”, quien habría de aparecer pronto (es decir en los días de Azal) y que Yahyá Azal fracasaría en reconocerlo. Además uno puede observar que el Báb instruye a Azal en algunos aspectos básicos de ontología y doctrina empleando un tono conveniente para instruir a una persona díscola y no así a alguien que se supone tendrá que asumir la dirección de la comunidad bábí después del Báb. Esta sección del de Panj Sha'n es una clara evidencia documental que el Báb nunca tuvo en mente para Yahyá Azal aquellas demandas que él hizo en el futuro.

Estoy enterado que E.G. Browne tenía una copia de este trabajo en su posesión y es un misterio porque él fracasó en apoyarse en estos pasajes que no sólo demuestran que Azal no tuvo siempre la mirada aprobatoria del Báb, sino que de hecho aseguran que él sería uno que causaría daño a “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”.

Pero además, resulta un tanto enigmático porqué estos pasajes no fueron usados por Bahá'u'lláh y 'Abdu'l-Bahá para apoyar Sus discusiones contra los azalís, por lo que sólo puedo asumir que Ellos no quisieron avergonzar a Yahyá Azal más que la que él ya había traído sobre sí mismo.

La copia de Panj Sha'n que estoy utilizando es de hecho una publicación de azalí. No tiene ninguna fecha o lugar de la publicación pero sospecho que fue caligrafiada en Qazvín e impreso en Tihiran. Esta bellamente escrito, muy legible, y contiene 3 páginas de sumario, un total de 447 de contenido, y una 14 páginas de notas finales. Estas notas finales son muy interesantes y contienen información en cuanto a la fecha de la revelación de este trabajo (la cual empezó en el primer día de Naw-Rúz de 1850 y duró 17 días) y algunos datos útiles adicionales. El contenido también tiene información sumamente útil para identificar al recipiente de cada sección y es por esto que puede saber que la sección que comienza con la página 125 corresponde a Yahyá Azal.

Esta sección (páginas 125-137) comprende dos partes, la primera mitad en árabe y la segunda en persa.

Lamento no traducir el texto en su integridad, pues me siento completamente incapaz de emprender tamaña tarea, pero he seleccionado algunos versos de la sección árabe para compartirlas con ustedes. Mis comentarios están entre corchetes: [].

Esta sección comienza así:

En el nombre de Dios, el Viviente, el Existente.

[El original dice: "Bismi'llah al-hayal al-hayal" y es un juego de palabras con el nombre de Yahyá (el viviente). Yahyá Nurí adoptó el nombre de Yahyá Azal en parte porque, ambos son numéricamente equivalentes a 38 pero sobre todo porque el Báb apreciaba referirse a Sí mismo como Nuqtih - i azaliyyih, subh - i azal, etcétera. Adoptando un apelativo empleado por el Báb y mostrándose con bastante frecuencia con este, Azal intentaba dar crédito a su demanda].

Alabado sea Dios, no hay Dios sino Él, el Viviente, el Existente. Desde la eternidad y para siempre, la gloria emanada de Dios está en “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto” y en los creyentes (los promotores) de Su Causa.

Sé (Yahyá Azal) testigo de que Dios está santificado por siempre por encima de Su creación y es Supremo por sobre el mundo de las imaginaciones. Él es el Más Santo de todos los que han sido o serán creados. Él no ha creado a las personas excepto para Su reconocimiento y Él puede prescindir de ellos y su adoración. Y Su reconocimiento no puede ser logrado sino por medio de Su amor y adoración la cual no alcanzarse sino es a través de la obediencia.

[Obviamente, este pasaje es una reformulación del Hadith-i Qudsi “Yo era un tesoro oculto y quise ser conocido, entonces, creó al hombre para conocerme y para amarme.” Estos sentimientos también son formulados en el párrafo de apertura del **Kitáb-i Aqdas** sobre los deberes gemelos, inseparables, deberes de reconocimiento y obediencia].

Así, reconoce a Dios, tu Creador, el Más Glorioso, y logra esto a través del reconocimiento de “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”; poderosas son Sus bendiciones. Sirve a Dios, tu Señor, a través del servicio a “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”, que por largo tiempo sea Su ayuda. Como el camino a la esencia del Eterno (Azal) está cerrado, cualquier otro camino hacia la velada eternidad está prohibido.

[Ésta también es parte importante de la doctrina bahá'í, a saber, que el reconocimiento de Dios y Sus Nombres no es posible excepto a través de Sus Profetas. Pero lo que es de importancia particular es que el Báb está abordando algunas cosas muy básicas con alguien que en un par de años adelantaría la demanda a Su sucesión. ¡Esto no tiene ningún sentido! ¿Acaso estarían este tipo de advertencias, por ejemplo, cuando Bahá'u'lláh reveló la Tabla de la Rama en relación con 'Abdu'l-Bahá o pudo Él haberse dirigido de ese modo a ' Abdu'l-Bahá cuando reveló la Tabla de la Tierra de Ba?]

Cuando usted [Yahyá Azal] entienda esto, entonces comprenda que Dios, exaltada sea Su santidad, se identificará en Su creación a través de la manifestación de Su propio Yo. Por lo tanto, todas las naciones han reconocido

a Dios, su Señor, de ninguna manera sino por el reconocimiento de sus Profetas. Y aquéllos dotados de percepción comprenderán esto.

[A aquí la página 125 ha terminado.]

[Una sección larga sigue explicando que el Ser de Dios está más allá de la comprensión de todos, pero Sus atributos se manifiestan en el Punto Eterno (nuqtih-i azaliyyih, es decir el Báb) de la Dispensación de Bayán. Él prosigue diciendo cosas como: Quienquiera que rinda culto a la Manifestación de Dios, ha adorado a Dios; quienquiera le sirva, ha servido Dios; quienquiera lo alabe, ha alabado a Dios,...]

[En los párrafos finales de la página 127:]

Cuando usted [Azal] haya comprendido esto, entonces primero sujétese de las pruebas y con mayor entendimiento, vuélvase con la certeza al Trono de la Aparición en el tiempo de la Manifestación y no tenga ningún temor. Pues este es el camino de Dios en el pasado y en el futuro y es la manera de la Manifestación entre todas las naciones.

[Al centro de la página 128:]

Y en los Días de "Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto", siempre que Él escoja aparecer, en ese Día, esta Palabra [es decir la Manifestación] no se reconocerá excepto a través de creencia en Él y no según el parecer de los Testigos del Bayán.

[Es muy instructivo que el Báb explica que los Testigos del Bayán Yahyá Azal incluido, *no* deben ser tomados como las guías por reconocer a “Aquel a Quien Hará Manifiesto”]

Porque vuestras bendiciones [es decir vuestras estaciones] existen debido a la creencia en el Punto Primordial, y a diferencia de los fieles (maestros) en "Él a que el Dios Manifestará" y la creencia en Él. Y nada es más digno, ya sea en el pasado o en el futuro. Esfuérzate por adquirir las cualidades más elevadas. Quizás le permitirán rendir ayuda a Dios en vuestra esencia. Y adquiere las calidades espirituales e irradia rayos puros, para que, tal vez, en el Día de Resurrección [aquí se refiere a la aparición de “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”], si usted no hace feliz a Dios, vuestro Señor, por lo menos causará Su tristeza.

[Ésta es una profecía asombrosa porque el Báb predice que Azal traerá tristeza a Bahá'u'lláh. En esta última frase, "Dios" se refiere a Bahá'u'lláh. Es la primera vez que leo una advertencia a Azal respecto a que él debía evitar entristecer al Man-Yazharu'llah. Inmediatamente uno se remonta a aquel pasaje de la Voluntad y

Testamento del Báb donde Él pide a todos no causar que el polvo del desaliento caiga sobre Shoghi Effendi]

[Una sección sigue explicando que para las personas ordinarias, la tristeza y la felicidad es dos estados distintos pero ante “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”, estos son uno y el mismo bajo todas las condiciones. A saber, Él está sobre tales sentimientos y limitaciones humanas]

[Al medio de la página 130, línea 7:]

Quiera Dios, exaltar la estación de esta Palabra (es decir el Báb) para la exaltación de Si mismo en el Día de “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”. Sea vigilante en este mismo día, no sea que Dios, su Creador y Sus creyentes (maestros de la Causa) aparecerán y tú (es decir Yahyá Azal) te cuentes entre los ignorantes. Porque ahora (pronto) es claro, el tiempo de llegada de “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto” junto con Sus seguidores. Reconócelo a Él y a Sus creyentes, si crees en el Punto Primordial y Sus creyentes. Por lo tanto, tu fe en el Bayán, en el Día de Su Manifestación, se confirma creyendo en Él y en nada más.

[Este párrafo aún más enfático en el tono. En un lenguaje muy claro el Báb instruye a Azal para volverse hacia "Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto" como ocurriría muy pronto. Entonces Él le dice que su creencia en el Báb sea condicionada a su creencia en Bahá'u'lláh. Es decir si uno no puede reconocer la próxima Manifestación, tal ha fallado en reconocer a todas las anteriores].

[Entonces, el Báb da el sello final en la página 131:]

El Trono de la Verdad se hizo manifiesto y usted [Yahyá Azal] falló en reconocerle a Él, cuando todas las cosas creadas fueron creadas a través de Él.

Las notas últimas del Báb:

No se sorprenda por la Causa de Dios. Quizás la Causa del Dios aparezca y tú [Yahyá Azal] permanezcas inconsciente y seas velado del Trono de la Manifestación.

Mis respetos,

Ahang

Wasiyat Namih

http://bahai-library.com/pdf/2004_07/vasaya_01.pdf

Los hispanos hemos heredado numerosos términos de origen árabe por la presencia de la civilización islámica durante ocho siglos en la península ibérica. Entre estos términos se encuentra la palabra *albacea* que según la Real Academia Española tiene su origen en la expresión árabe *alwasíyya*. Pero ¿Qué es un albacea? La RAE ofrece esta definición: “Persona encargada por el testador o por el juez de cumplir la última voluntad del finado, custodiando sus bienes y dándoles el destino que corresponde según su herencia”. El albaceazgo es una función provisional de custodia de la herencia hasta que esta es recibida por él o los herederos. Interesante ¿verdad?

La demanda de Mírzá Yahyá de ser el sucesor del Báb fue desafiada con firmeza por Siyyid Asadu’lláh de Khuy, un prominente erudito bábí que fue nombrado por el Báb con el título de Dayyán (juez) y quien además había recibido de su parte la promesa de ser “la tercera Letra en creer en Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”. Mírzá Yahyá compuso un extenso trabajo al que tituló *al-Mustayqiz* (“Despertando”). En ese tratado Mírzá Yahyá procura responder a los cuestionamientos de Dayyán citando extensos pasajes de la Tabla Wasiyat Namih que el Báb le dirigió a él cerca de un año antes de Su martirio.

Existen cuatro versiones de esta Tabla que varían en algunos pocos pasajes entre sí, pero no se dispone de la Tabla original. Tres versiones de esta Tabla provienen de fuentes azalís, pero sólo dos de ellas están completas, mientras que la tercera versión azalí consiste en tan sólo largos fragmentos de la Tabla citados en el *al-Mustayqiz*. Es innecesario decir que Mírzá Yahyá y sus seguidores interpolaron el contenido de la Tabla.

La versión de la que disponemos los bahá’ís proviene de la familia Afnán, y se supone que fue enviada por el amanuense del Báb a Khadijih Bagum en Shiraz. Varios años después ella remitió este precioso documento por intermedio de su sobrino Áqá Mirza Nuri'd-Din a Bahá'u'lláh cuando Él residía en Bagdad. Como muestra de Su bondad la Bendita Belleza reveló una Tabla (Tablet in INBA 51.) a Khadijih Bagum expresando Su afecto por este gesto. Todavía un ejemplar de esta Tabla permaneció en manos de los Afnán y esa es la versión de la que disponemos ahora los bahá’ís. No disponemos del ejemplar original que fue enviado a Bahá'u'lláh, pero podemos deducir que es igual a la copia que permaneció con los Afnán (INBA # 64 (pp. 95-102))

El Wasiyat Namih puede ser visto tal como lo sugiere Sepehr Manuchehri, como un plan estratégico y un conjunto de instrucciones confiados a Mírzá Yahyá. Tristemente él falló en cumplir la mayoría de las disposiciones que el Báb le confió.

Basándome en una traducción mixta de las cuatro versiones existentes de esta Tabla al inglés, procedo a citar algunos de versos de esta Tabla.

Mencione a aquellos que creyeron en Mis palabras con afecto. De modo que ellos no causen disensión en la Causa de Dios, y permanezcan lejos del camino de los piadosos.

El Báb le está pidiendo el Mírzá Yahyá que actúe como un conciliador y protector de la unidad de la comunidad bábí. En Bagdad Mírzá Yahyá ordenó la muerte de muchos líderes bábís que disintieron con su demanda de ser el sucesor del Báb. No tuvo compasión para pedir la muerte de otros creyentes.

El historiador Edward Granville Browne, a pesar de sus simpatías por el azalismo nos ofrece un vistazo del carácter vengativo de Mírzá Yahyá al traducir unas líneas del al-Mustayqiz en donde Mírzá Yahyá condena a muerte a Dayyán.

Subhi-i-Ezeláno sólo le insulta con un lenguaje áspero, si que expresa su sorpresa de que sus seguidores “están sentados silenciosamente en sus lugares sin atravesarle con sus lanzas” o “desgarrando sus intestinos con vuestras manos”.

Browne, Materials, p. 218.

Le ordenamos obedecer a “Aquel a Quien Hará Manifiesto. Él aparecerá ciertamente entre este pueblo con un reinado sublime en la resurrección final.

La posibilidad de que “Aquel a Quien Hará Manifiesto” apareciera cuando Mírzá Yahyá todavía viviese es mencionada más de una vez en esta Tabla. Sin embargo, Mírzá Yahyá procuró afirmar su propia posición como cabeza figurativa de la comunidad bábí para exaltarse a sí mismo a un rango que el Báb nunca le confió.

Convoque {las gentes} hacia aquello que ha sido revelado. No altere nada para que los hombres no disientan en la religión de Dios, y en consecuencia están preparados para la resurrección final.

El profesor Browne visitó varias veces a Mírzá Yahyá en Chipre y sostuvo una correspondencia regular con él. Cuando Browne notó que Mírzá Yahyá disponía de pocos escritos del Báb en Chipre, le suministró de algunos textos que estaban en su posesión. Browne comenta después el hecho de que Mírzá Yahyá realizó algunas interpolaciones a una de las escrituras del Báb que Browne mismo le había proporcionado. JRAS (July 1892), p. 447.

Pero está muy lejos de ser un incidente único, pues Shoghi Effendi asegura en “Dios Pasa” que Mírzá Yahyá interpoló “en innumerables ocasiones” el “texto de los escritos del Báb”.

Tome refugio en Dios de todos los tiranos.

?????? ????? ?? ?? ????????

Entre los versos finales de la Tabla el Báb le aconseja a Mírzá Yahyá abstenerse de toda insurrección hasta la llegada del Prometido. Esta fue la primera instrucción explícita del Báb que Mírzá Yahyá desobedeció acarreado con ello la muerte de centenares de almas, algunos de ellos ni siquiera habían abrazado la Causa.

Exhortaciones y deberes dados por el Punto Primordial a Azal en el Lawh-i Vasaya yi- Hazrat-i-Báb

(Basado en el artículo de Sepehr Manuchehri sobre el Lawh-i Vasaya yi-Hazrat-i-Báb y en las apreciaciones de Susan S. Maneck sobre el mismo)

1. Reconocer a “Aquel a Quien Hará Manifiesto” e invitar a la gente a seguirlo.
2. Proteger lo que se ha revelado en el Bayán.
3. Asegurar su propia seguridad personal.
4. Proteger sus propios escritos.
5. Invitar a las personas a la Revelación (Promover la Fe).
6. Completar el Bayán Persa si llega la “victoria” con y obtiene “el permiso de Dios”.

(Aquí se establecen dos requisitos: (a) que llegue la victoria, (b) y que Azal obtenga el permiso de Dios que mora en “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”)

7. No alterar nada de lo que ha sido revelado por el Punto Primordial a fin de que la gente no se aleje de la Fe de Dios y permanezcan firmes hasta el Día de la Resurrección (Esta advertencia se hace en dos ocasiones en la Tabla).

9. Tratar con amabilidad a los creyentes para evitar el cisma.
10. Recibir, sellar y distribuir siete libros del Báb a diversas regiones de Persia.
11. Distribuir las Escrituras para vitalizar a los creyentes.
12. Buscar los consejos de Aqá Siyyid Husayn Yazdí (principal amanuense del Báb) y de los “Testigos del Bayán”.

(Ismael Velasco opina que el consejo del amanuense se relacionaba muy probablemente con el trabajo de Azal de completar el Bayán persa)

13. Recopilar, preservar y distribuir los Escritos sólo entre los creyentes sinceros.
14. Tomar refugio en Dios de los tiranos hasta la llegada de “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto”.

(Esta parece ser una advertencia directa para Azal sobre tomar parte de cualquier revuelta o complot)

* El Báb nunca nombró a un sucesor o vicegerente; tampoco nombró un intérprete de sus enseñanzas. Eran de una transparencia tan clara sus referencias al Prometido, iba a ser tan breve la duración de Su propia Dispensación, que se consideró que no fuese necesario ni lo uno ni lo otro. Lo único que hizo, según ‘Abdu’l-Bahá en “Narraciones de un Viajero”, fue nombrar, por consejo de Bahá’u’lláh y de otro discípulo, a Mírzá Yahyá, quien actuaría únicamente como cabeza figurativa hasta que se manifestase el Prometido, con lo que haría posible que Bahá’u’lláh promoviese, con relativa seguridad, la Causa que tanto amaba. *

(Shoghi Effendi, Dios Pasa)

Dios atestigua que no hay más Dios que Él, el Todopoderoso, el Más Amado.

Fijad vuestra mirada en “Aquel a Quien Dios Hará Manifiesto” en el Día de la Resurrección y creed con firmeza en lo que se os envíe por mediación de Él.

Di: La victoria de Dios sobre cualquier victorioso es indiscutible. No hay nadie en el cielo o en la tierra ni en cualquier cosa existente entre ambos que pueda frustrar la supremacía trascendente de Su victoria. Él trae a la existencia lo que desea mediante el poder de Su Voluntad. En verdad, Dios es el Sostenedor más poderoso, el Socorredor y el Defensor.

Cuando la Estrella Divina de Bahá brille resplandeciente sobre el horizonte de la eternidad, os incumbe presentaros ante Su Trono. Cuidaos de no estar sentados en Su Presencia o hacer preguntas sin Su permiso. Temed a Dios, oh concurso de Espejos.

Solicitud de Él los maravillosos signos de Su Favor, para que Él pueda generosamente revelaros lo que Él quiera y desee, pues en ese Día todas las revelaciones de Bondad Divina girarán alrededor del Trono de Su Gloria y emanarán de Su Presencia, si tan sólo lo entendierais.

Os corresponde permanecer callados ante Su Trono, pues en verdad, de todas las cosas creadas entre el cielo y la tierra, nada será en ese Día más apropiado que guardar silencio. Tened cuidado, además, de no ser contados entre aquellas gentes del pasado que fueron dotadas de conocimiento y que no obstante, por causa de su sabiduría, mostraron orgullo ante Dios, el Trascendente, Él que Subsiste por Sí Mismo, pues en ese Día, por encima de aquellos que están dotados de sabiduría, Él es el Conocedor, el Omnisciente y la Fuente de todo

conocimiento. Ante aquellos que ejercen poder, Él es el Potente, el Más Fuerte, el Señor del Poder; y ante los que demuestran gloria, Él es el Potente, el Más Augusto, el Más Glorioso; y en ese Día Él será el Exaltado, el Más Alto y el Origen de toda exaltación, muy por encima de aquellos que tienen un rango elevado. Él es el Todopoderoso, la Fuente de toda Gloria y Grandeza, muy por encima de la pompa de los poderosos. Él es el Omnipotente, el Soberano Supremo, el Señor del Juicio, trascendiendo a todos los que están investidos con autoridad. Él es el Generoso, el Más Benévolo y la Esencia de la bondad, quien permanece supremo ante quienes muestran benevolencia. Él es el Ordenador y el Dueño Supremo de toda autoridad y poder, infinitamente por encima de quienes ejercen dominio terrenal. Él es el Más Excelso, el Insuperado y el Preeminente ante cualquier hombre de talento.

Todos y cada uno de vosotros habéis sido llamados a la existencia con el fin de buscar Su Presencia y alcanzar esa exaltada y gloriosa estación. En verdad, Él enviará desde el cielo de Su Generosidad aquello que os beneficie y todo lo que Él os concede generosamente os permitirá prescindir de toda la humanidad. Verdaderamente, en ese Día la erudición de los sabios no servirá de nada y ni el talento de los exponentes del conocimiento, ni la pompa de las personas más altamente distinguidas ni el poder del poderoso, ni el recuerdo del devoto, ni las acciones del hombre recto, ni la genuflexión del adorador arrodillado, ni su postración o mirada dirigida hacia el Quibla, ni el honor del noble, ni la realeza del que ha nacido en buena familia, ni la nobleza del de noble descendencia, ni el discurso del elocuente, ni los títulos de las gentes prominentes, ninguna de estas cosas les será de beneficio alguno, puesto que todo esto y cualquier cosa que hayáis conocido o comprendido fueron creadas por Su Mandato “Sé, y es”. En verdad, si fuera Su Voluntad podría seguramente causar la resurrección de todas las cosas mediante una palabra Suya. Él es, verdaderamente y por encima y más allá de todo esto, el Todopoderoso, el Pudiente, el Omnipotente.

Tened cuidado, oh concurso de Espejos, no sea que en ese Día los títulos os causen vanagloria. Sabed de cierto que vosotros, junto con todos aquellos que están por encima y por debajo de vosotros, habéis sido creados para ese Día. Temed a Dios y no cometáis algo que pueda entristecer Su corazón, ni seáis de aquellos que se han desviado. Quizás Él aparezca investido con el poder de la Verdad cuando vosotros estéis profundamente dormidos en vuestros lechos, o sus mensajeros os traigan gloriosas y luminosas Tablas Suyas, mientras vosotros Les deis la espalda desdeñosamente, pronunciéis sentencia contra Él -sentencia que jamás emitiríais en relación a vosotros mismos- y digáis: “Esto no es de Dios, el que Todo lo Domina, Él que Existe por Sí Mismo”.

Gloria sea a Ti, oh mi Dios; Tú sabes de cierto que yo he proclamado Tu Palabra y no he faltado en la misión que Tú me encomendaste. Yo Te suplico guardes al pueblo del Bayán en ese Día, para que no emitan juicio en contra de Ti ni combatan Tus Signos. Protégeles pues, oh mi Dios, mediante el poder de Tu Dominio que abarca a toda la humanidad.

(Selección de Los Escritos del Báb)
